

USOS ORALES

BIBLIOGRAFIA *

Desde diversos campos teóricos (*filosofía del lenguaje, pragmática lingüística, análisis del discurso, sociolingüística, antropología cultural, sicolingüística...*) los usos orales de la lengua están siendo estudiados de forma creciente, aunque el panorama bibliográfico al respecto en castellano ofrece aún obvias insuficiencias en contraste con ámbitos anglosajones o franceses. Vayan por delante algunas referencias comentadas de títulos de interés y, casi todos ellos, fácilmente accesibles.

ABASCAL, M. D. y otros (1993): *Hablar y escuchar. Una propuesta para la expresión oral en la enseñanza secundaria*. Octaedro. Barcelona

Este volumen surge como consecuencia del trabajo de un grupo de profesoras y profesores que venían desde hace tiempo trabajando con actividades de producción de textos orales en cursos experimentales de la reforma del sistema educativo. Tras aludir en el capítulo que abre el libro a la desatención tradicional en el aula de lengua de las destrezas orales y a las posibilidades que se abren ahora con los nuevos currículos y su énfasis comunicativo en los usos lingüísticos, los autores proponen un marco pedagógico para el trabajo con usos orales espontáneos y elaborados y describen actividades de observación y producción de textos orales.

Véanse con mayor detenimiento los presupuestos pedagógicos de este trabajo en el artículo de Dolores Abascal "La lengua oral en la Educación Secundaria", en

LOMAS, C. y OSORO, A. (1993): *El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua*. Paidós. Barcelona.

AUSTIN, J. L. (1982): *Cómo hacer cosas con palabras*. Paidós. Barcelona.

Este libro contiene las intuiciones y reflexiones inconclusas de Austin, expresadas en notas de clase, en torno a temas candentes enfocados desde la perspectiva de la filosofía del lenguaje. Entre los aspectos más sobresalientes de su trabajo destacamos su análisis de las denominadas "expresiones realizativas", la noción de *fuerza ilocucionaria* o, en fin, su teoría de los actos lingüísticos. Para Austin, los actos de habla se clasifican en actos locutivos (acción de pronunciar los sonidos verbales), ilocutivos (encierra la intención del emisor), perlocutivos (actos que producen un efecto en el oyente) y proposicionales (que atañen a la referencia y a la predicción).

La vindicación del lenguaje ordinario, el carácter cooperativo de la investigación filosófica y la necesidad de "liberar" a la ciencia del lenguaje de lastres filosóficos constituyen parte de las sugerentes ideas de Austin.

BACHMANN, C., J. LINDENFELD y J. SIMONIN (1980): *Langage et communications sociales*. Paris. Crédif-Hatier.

Esta obra constituye una revisión exhaustiva de los trabajos relativos al uso de las lenguas realizados en el ámbito anglosajón. Los autores consignan orígenes, objetivos y desarrollo de disciplinas tales como la antropología lingüística, la etnografía de la comunicación, la etnometodología, el análisis conversacional, el interaccionismo simbólico, etc. —interesadas todas ellas en el lenguaje como práctica social—, así como el pensamiento de sus representantes más destacados.

Su lectura permite entender la emergencia de conceptos como, por ejemplo, competencia comunicativa, interacción, contexto situacional, etc. presentes en las propuestas actuales de enseñanza-aprendizaje de la lengua.

BERNÁRDEZ, E. (1982): *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid: Espasa Calpe.

En esta obra encontramos una aproximación a los planteamientos y teorías del análisis textual producidos en Europa Occidental —área anglo-germánica— y específicamente en la Europa del Este, más desconocida para el público de habla castellana. Es una orientación que es imprescindible conocer para adentrarse en la problemática que presenta el estudio del discurso desde la perspectiva actual, que amplía los intereses de la lingüística más allá de los límites de la oración, para plantear el tipo de entidad que es el texto en el uso



JOOST SWARTE



social y cultural. Entendiendo todo estudio del texto como estudio del uso comunicativo del lenguaje, el autor presenta, a modo de inventario sistemático, las diversas propuestas y temas que han ido apareciendo en los últimos años, especialmente en lo que se refiere a la *coherencia* del texto y a la *tipología* textual. Dada la escasa presencia de publicaciones sobre el tema, esta obra se puede considerar como punto de partida para posteriores discusiones y elaboraciones.

BERSTEIN, B. (1975 y 1977): *Clases, códigos y control* (2 vols.). Akal, Madrid, 1988.

En esta recopilación de trabajos y artículos de Bernstein encontramos un buen exponente de los estudios teóricos de Bernstein sobre aspectos como las relaciones entre clase social, registro de uso de la lengua y socialización de los niños y las niñas en la educación primaria o como la influencia de las determinaciones sociales en la consolidación del uso escolar del código *elaborado* y por tanto del fracaso académico de quienes por su pertenencia a clases más desfavorecidas tan sólo son capaces de hacer un uso *restringido* de los códigos lingüísticos.

BERNSTEIN, B (1975): "Clase social, lenguaje y socialización", en *Educación y Sociedad*, nº 4, pp. 129-143, Akal, Madrid, 1989. LABOV, W. (1969): "La lógica del inglés no standard", en *Educación y Sociedad*, nº 4, pp. 145-168, Akal, Madrid, 1989.

En estos dos documentos se recogen los rasgos esenciales de la polémica sociolingüística entre Bernstein y Labov. Para el primero, lo pertinente es estudiar las diferencias en el uso del código lingüístico entre personas de las diversas clases sociales y así ser capaces de analizar las relaciones causales en el seno de la escuela entre clase social del niño, uso del lenguaje y éxito o fracaso escolar. En este sentido, los niños de clase trabajadora no acceden al código *elaborado* que establece la escuela por lo que sus usos *restringidos* de la lengua están en el origen de su fracaso escolar y social. Para Labov, sin embargo, el concepto de *diferencia lingüística* es un mito ya que, como demuestra su estudio sobre los comportamientos comunicativos de los niños negros en el *gueto*, sus destrezas en el habla son más ricas que las habilidades orales de una clase media tan sólo atenta al código escrito. Un buen balance de esta polémica puede verse en la obra de Stubbs (1976) citada más adelante.

BLECUA, J. M. (1982): *Qué es hablar*. Salvat, colección Temas Clave, nº 96. Barcelona.

Libro de carácter introductorio y divulgativo, constituye una aconsejable vía de acercamiento a los problemas derivados del análisis de los usos orales. Amando la brevedad y el rigor, Blecua aborda entre otros aspectos los referidos a la enunciación, la comunicación no verbal, la conversación, el texto y el discurso, a los procesos de adquisición del lenguaje, a las relaciones entre lengua oral y sociedad, a las rutinas y registros lingüísticos, a la dimensión fónica, sintáctica, semántica y pragmática de esos actos lingüísticos de tipo oral, etc. En síntesis, una visión de conjunto de los fenómenos del habla expuesta de forma amena en una valiosa labor de síntesis que resume en pocas páginas la ya voluminosa investigación realizada en disciplinas como las diversas lingüísticas, la filosofía del lenguaje, la sociolingüística y la etnografía de la comunicación, la semántica, la sicolingüística, la pragmática, etc.

BOURDIEU, P. (1982): *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*. Akal, Madrid, 1985.

Para Bourdieu, los discursos de los usuarios de los intercambios comunicativos actúan con arreglo a la lógica de un verdadero "mercado lingüístico", siendo exponentes simbólicos de su ubicación en la estructura social. Quienes detentan el "capital lingüístico" y producen y reproducen la "lengua legítima" actúan a la búsqueda de "beneficios" de distinción social, por lo que el lenguaje cumple una función socialmente diferenciadora orientada a perpetuar las prácticas socio culturales de los dominantes, que adquieren así rango de prácticas legítimas. Lenguaje, poder simbólico, obtención de beneficios en el mercado lingüístico, discurso ritual, procedimientos de censura o formalización... son algunos de los aspectos tratados por Bourdieu con un sano propósito de *provocación* orientado a poner de manifiesto la necesidad de reconocer los mecanismos sociopolíticos que consagran la legitimidad de algunos usos lingüísticos frente a otros y de esa manera intentar evitar la dominación simbólica que ejerce todo lenguaje en cuanto instrumento de acción y de poder.

BRONCKART, J. P. (1985): *Las ciencias del lenguaje: ¿un desafío para la enseñanza?* UNESCO, París.

El principal valor de esta obra de Bronckart es el de abordar las relaciones entre las ciencias del lenguaje con una perspectiva pedagógica. Consecuentemente con lo que él mismo pide a los profesores de lenguas —que las aportaciones de las ciencias del lenguaje se subordinen a los objetivos estrictamente pedagógicos— ofrece un panorama sucinto y claro de las aportaciones de las ciencias del lenguaje a lo largo del siglo XX estudiando la influencia que las distintas corrientes o enfoques han tenido sobre la enseñanza y abriendo un conjunto de interrogantes sobre la situación actual de esas ciencias y lo que de ellas se puede extraer para el trabajo docente. Las relaciones entre lengua y sociedad, desde las gramáticas históricas a la sociolingüística, los intentos de descripción de las lenguas desde la gramática de Port Royal a Bloomfield; los problemas del significado, las aportaciones del generativismo; las corrientes más recientes como las teorías enunciativas, la pragmática, la lingüística del texto, el análisis del discurso o el análisis de la conversación, constituyen los principales hitos de un repaso a la situación de las ciencias del lenguaje que vuelve a tomar, en su último capítulo, la perspectiva pedagógica para ofrecer una reflexión sobre el tipo de trabajo lingüístico que se debe dar en las aulas.

BROWN, G. y YULE, G. (1983): *Análisis del discurso*. Madrid: Visor Libros, 1993.

Brown y Yule presentan un amplio panorama de las diversas disciplinas que se ocupan del estudio del discurso con metodologías propias de la lingüística descriptiva. El fin de este trabajo es mostrar cómo se usa el lenguaje oral o escrito para comunicar intenciones concretas en contextos diversos. La descripción de estos usos (desde conversaciones hasta noticias de prensa, desde textos ficticios hasta *graffitis*) se hace mediante técnicas de análisis rigurosas. Las formas y las funciones lingüísticas, el papel del contexto en la interpretación, el contenido y la estructura del discurso, la estructura informativa o la referencia y la coherencia en el discurso son algunos de los temas tratados en este libro.

BROWN, G., A. ANDERSON, R. SHILLOCOCK y G. YULE (1984): *Teaching Talk. Strategies for production and assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.

El propósito de los autores es, en sus propias palabras, "ofrecer al profesor una descripción de algunas de las variables que (...) afectan a la situación lingüística oral de los alumnos para mostrar en qué manera se puede diagnosticar y evaluar esa actuación y cómo puede el profesor ayudar al alumno a mejorarla". El trabajo de los autores se basa en concepciones teóricas sólidas en el ámbito del análisis del discurso y en múltiples y variadas experiencias concretas realizadas en el aula que presentan y analizan con detalle. Es un libro lleno de sugerencias para plantear el trabajo oral en el aula de forma secuenciada y, a la vez, presenta ideas muy acertadas sobre cómo evaluar las actividades.

CAZDEN, C. B. (1988): *El discurso en el aula. El lenguaje de la enseñanza y del aprendizaje*. Barcelona, Paidós/MEC, col. Temas de Educación, 1991.

La autora, una reconocida especialista en lo que se refiere al papel que desempeña el uso lingüístico en las aulas, presenta un excelente trabajo sobre la manera en que las interacciones verbales orales que se producen entre maestros y alumnos afectan a los aprendizajes escolares. Cazden ofrece transcripciones de "conversaciones reales" registradas en diferentes niveles educativos (desde la educación infantil hasta la universitaria) con las que ilustra sus planteamientos, próximos a la etnografía de la comunicación y a la sociolingüística interaccional.

COOK-GUMPERZ, J. y J. J. GUMPERZ, eds., (1986): *La construcción social de la alfabetización*. Barcelona, Paidós/MEC, 1988.

Desde la sociolingüística interaccional, los autores de este libro parten de una concepción muy específica del concepto de *alfabetización*, entendido como el conjunto de saberes que hacen que una persona sea considerada "competente" en su sociedad. Analizan a continuación el papel que la escolarización desempeña en la formación de los individuos y ponen el acento en los conflictos socioculturales que se pueden apreciar debidos a las diferencias que existen entre la "cultura" escolar y las diversas "culturas" o subculturas que existen en la sociedad.

ESCANDELL, M^a V. (1993): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Anthropos / UNED.

Junto con el libro de Reyes citado más adelante, la obra de Escandell ofrece una introducción sistemática y clara de las diferentes teorías y de los temas más importantes que pueden englobarse actualmente bajo el rótulo de "pragmática". Dedica una parte importante del libro a demostrar la productividad de los estudios pragmáticos en casos concretos como los usos de la conjunción y los enunciados interro-gativos, la metáfora y la literatura.

DAVIS, F. (1971): *La comunicación no verbal*. Alianza Ed., Madrid, 1976.

Este librito de voluntad divulgadora ofrece una excelente introducción sobre una amplia gama de fenómenos que se pueden agrupar bajo el epígrafe de "comunicación no verbal". La autora ofrece de un modo ameno y ligero una visión introductoria de los estudios realizados en este campo por alguno de los principales teóricos en diversos temas: Birdwhistell,

Scheflen y Kendon sobre kinésica; Hall y Chapple sobre proxémica, y Goffman sobre la dimensión pública del comportamiento no verbal. Son de interés algunos capítulos que se destinan a la discusión sobre las determinaciones filogenéticas y ontogenéticas del comportamiento no verbal, con referencias a la posible existencia de "universales gestuales", defendida por Eibl-Eibesfeldt o Ekman. El libro se completa con una bibliografía por capítulos poco frecuente en una obra de divulgación, aunque íntegramente en inglés.

EDWARDS, D. y MERCER, N. (1987): *El conocimiento compartido. El desarrollo de la comprensión en el aula*, Paidós-MEC, Barcelona, 1988.

La tesis defendida por estos autores es que la interacción en el aula es significativa en tanto que creación de "conocimiento compartido". El aprendizaje que allí se realiza está en realidad enfocado a la consecución de una comprensión compartida entre maestros y alumnos.

Edwards y Mercer ordenan y pasan revista a las aportaciones precedentes (entre ellas, los conceptos de información dada e información nueva), para tratar luego el conocimiento de principios y el ritual, el control del conocimiento por parte de los maestros o bien el traspaso de la competencia a los niños.

FLANDERS, N. A. (1970): *Análisis de interacción didáctica*. Anaya, Salamanca, 1977.

Su instrumento de análisis del discurso escolar (FIAC) se basa en diez categorías que codifican la actividad de habla del profesor —según formule preguntas, explique, dé instrucciones, critique o alabe, entre otros hechos—, el habla del alumno y los silencios. La codificación de la interacción verbal permite clasificar y cuantificar los hechos. De ahí deriva la inducción de la "regla de los dos tercios": durante dos tercios del tiempo alguien habla; el maestro ocupa dos tercios de este tiempo de conversación; dos tercios de la intervención de éste están dedicados a la lectura y a formular preguntas.

GARCIA CAIERO, I. y otros (1986): *Expresión oral*. Alhambra. Madrid.

Trabajo con escaso soporte teórico que presenta propuestas de trabajo con objetivos y procedimientos. Las unidades de este breve trabajo se refieren a la lectura expresiva, la descripción, el relato, el debate, la entrevista, la conferencia y la exposición.

GOFFMAN, E (1979): *Relaciones en público*. Alianza. Madrid.

Basándose en la etología y en la etnografía de la comunicación, Goffman aborda el análisis sistemático de los rituales de interacción social, del conjunto de normas y de comportamientos verbales y no verbales que regulan los intercambios comunicativos y de las relaciones en el orden social o público. A partir de la consideración del individuo como *unidad rebicular* y, simultáneamente, como *unidad de participación*, realiza un sugerente estudio de los rituales negativos de interacción (el principio de territorialidad, las normas que regulan el respeto al territorio, las infracciones y sanciones que conlleva su vulneración) y de los positivos (los denominados *intercambios de apoyo*). Analiza posteriormente los mecanismos de negociación verbal y no verbal en los rituales de interacción para terminar con un repaso de los recursos de vinculación social y de los signos asociados a ese vínculo.

GRICE, H. P. (1975): "Logic and conversation". En Cole y Morgan (eds), *Syntax and Semantics 3: Speech Acts*. Academic Press. New York (traducción al castellano en "Lógica y Conversación", en L. M. Valdés Villanueva: *La búsqueda del significado*. Tecnos-Universidad de Murcia, pp. 511-530. Madrid, 1991).

Grice formula el "principio de cooperación", que encierra un mandamiento al que los interlocutores se acogen. Reza así: "Haz tu contribución según sea necesario, en el momento en que quepa esta contribución, siguiendo el fin o la dirección aceptadas del intercambio verbal en que estéis tomando parte".

El principio de Grice describe uno de los aspectos del lenguaje, su función cooperativa. Evidentemente, esta función puede ser traicionada, entonces el discurso puede fracasar por falta de calidad o verdad, inadecuación de la cantidad de información, irrelevancia o ininteligibilidad.

En el volumen de la edición castellana en el que encontramos el trabajo de Grice, el lector dispone de una selección de textos de filósofos que, desde finales del siglo XIX, se han ocupado en intentar explicar cómo se construye y se interpreta el significado a través de las lenguas naturales. En él se pueden encontrar textos básicos de pragmática como los de Austin, Searle o Wilson y Sperber.

GUMPERZ, J. J. (1989): *Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle*.

J. J. Gumperz, uno de los máximos exponentes de la etnografía de la comunicación y de la sociolingüística interaccional, presenta en este libro sus concepciones básicas sobre los procesos de comunicación, entendidos como síntoma de la realidad social y cultural de los grupos humanos. La diversidad, la diferencia, la desigualdad se crean, se re-crean, se mantienen o se cambian a través de las interacciones comunicativas, que están reguladas por normas socioculturales. El autor presta especial atención al papel que desempeña la escuela y el aula —entendida como un microcosmos donde se (re)producen las relaciones y los conflictos sociales— en la formación de individuos competentes comunicativamente.

GUMPERZ, J. J. y A. BENNETT (1980) *Lenguaje y cultura*. Barcelona: ed. Anagrama, 1981.

Este libro consta de dos partes bien delimitadas. En la primera, se hace una revisión de las características del lenguaje humano, desde un punto de vista cognitivo y gramatical. En la segunda, quizás la más interesante, se plantean las relaciones entre lenguaje, cultura y sociedad, desde una perspectiva antropológica y sociolingüística. Los autores ponen el acento en cómo las diferencias sociales se manifiestan a través de los usos lingüísticos, también diversos, y revisan algunos de los estudios más importantes que se han realizado en ese sentido.

HUDSON, R. A. (1980): *La sociolinguística*. Barcelona: Anagrama, 1981.

La obra de Hudson es un excelente manual introductorio para quienes se interesen por esta disciplina. En ella se aborda desde la propia definición y delimitación de la sociolingüística hasta temas de interés como las variedades lingüísticas, las relaciones entre lenguaje, pensamiento y cultura o el papel que desempeña el habla en la interacción social. En el último capítulo, bajo el título de "Desigualdad lingüística y social", Hudson trata los prejuicios lingüísticos, los estereotipos de maestros y alumnos y el debate en torno a la "teoría del déficit".

HYMES, D. H. (1984): *Vers la compétence de communication*. París, Hatier.

En la primera parte de este libro, Hymes discute la noción chomskiana, para él restrictiva, de "competencia lingüística" y aboga por una concepción que englobe no sólo los saberes gramaticales. En la segunda, Hymes reflexiona sobre el éxito de la noción de "competencia comunicativa" en el ámbito educativo.

KRAMSCH, C. (1984): *Interaction et discours dans la classe de langue*. París, Crédit-Hatier.

En la primera parte de la obra, la autora muestra las relaciones entre interacción y adquisición-aprendizaje de la lengua, revisando para ello las aportaciones de diversas líneas de investigación.

En la segunda parte de la obra, la autora propone una serie de actividades dirigidas a la enseñanza-aprendizaje de la competencia discursiva en el aula.

El libro se destina sobre todo al profesorado de lenguas extranjeras. No obstante, el cuerpo teórico de la primera parte y las propuestas sobre observación del uso de la lengua en el aula y sobre cómo abordar la reflexión metacomunicativa son aplicables a las clases de la primera lengua.

LEVINSON, S. C. (1983): *Pragmática*. Teide, Barcelona, 1989.

Este libro es actualmente el manual más completo y actualizado sobre pragmática. Hay que advertir que no se trata de una obra de divulgación o introducción, sino de una obra compleja en la que se abordan en profundidad los principales temas de esta disciplina o corriente lingüística. Además de una discusión inicial sobre el lugar que ocupa actualmente la pragmática en los estudios lingüísticos, se presentan algunos aspectos de interés central para esta perspectiva, como los distintos tipos de *deixis*, los conceptos de implicatura y presuposición y una profunda revisión de la teoría de los *actos de habla*. La obra se cierra con un interesante capítulo dedicado al análisis de la conversación, recogiendo las aportaciones de la sociolingüística en esa parcela. El origen filosófico de la disciplina explica la aparición de conceptos y notación propios de la lógica, lo que puede suponer una dificultad para los no iniciados.

LITTLEWOOD, W. (1992): *La enseñanza de la comunicación oral. Un marco metodológico*. Paidós. Barcelona, 1994.

Este trabajo intenta presentar un marco metodológico "que esté compuesto de un cuerpo de ideas justificable y coherente y que sea capaz de producir acciones efectivas y útiles para la clase". Con arreglo a estas intenciones el autor aborda, desde las aportaciones de disciplinas como la lingüística del texto, el análisis del discurso, la didáctica de las lenguas o la psicolingüística cognitiva, las teorías lingüísticas que se ocupan del lenguaje en su dimensión comunicativa, las creencias sobre el aprendizaje de la lengua entendido como el aprendizaje de técnicas, de *desirezas* o como un *proceso natural* o la necesidad de una metodología que tienda puentes entre las actividades de aula y los objetivos comunicativos de la enseñanza de la lengua. En el último capítulo, Littlewood concreta su propuesta metodológica en torno a la comunicación oral, aunque a lo largo del libro muchas de sus propuestas son perfectamente aplicables al texto escrito.

LOMAS, C. y OSORO, A., comp. (1993): *El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua*. Paidós. Barcelona.

En este volumen colectivo se justifica el interés pedagógico de las aportaciones de la sociolingüística, la pragmática, la psicolingüística y la semiótica literaria e iconográfica, se sugieren criterios para la secuenciación de contenidos o para el trabajo gramatical o literario y se presentan algunas propuestas didácticas que ilustran un enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua orientado a la mejora de las capacidades comunicativas del alumnado. De especial utilidad para el trabajo con lengua oral en el aula son los textos firmados por Amparo Tusón ("Aportaciones de la sociolingüística a la enseñanza de la lengua") y Dolores Abascal ("La lengua oral en la Enseñanza Secundaria").

LOMAS, C., OSORO, A. y TUSÓN, A. (1993): *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona: Paidós.

Los autores de este trabajo describen el panorama de las diversas disciplinas que a lo largo de la historia han dirigido sus *miradas* al estudio del lenguaje y de la comunicación, señalando el interés de la tradición retórica, las limitaciones didácticas de los enfoques estructuralistas y la utilidad pedagógica de las aportaciones de la pragmática, la psicolingüística, el análisis del discurso, la lingüística textual, la sociolingüística o la semiótica, entre otras, por su descripción y análisis de los usos verbales y no verbales que los interlocutores ponen en juego en situaciones diversas de comunicación. En la segunda parte del libro, insisten en el interés didáctico de las aportaciones de estas disciplinas a la hora de la planificación educativa en el aula de lengua y en la necesidad de disponer de una concepción global del área que dé sentido al diseño didáctico de los objetivos, los contenidos de enseñanza y las tareas de aprendizaje y de evaluación. Un resumen del contenido de este libro puede encontrarse en el número 7 de *Signos* (octubre-diciembre de 1992).

MOTOS, T. y TEJEDO, F. (1987): *Prácticas de dramatización*. Barcelona, Humanitas.

De carácter práctico, propone numerosos ejercicios de dramatización cuidadosamente programados, con atención a todos los aspectos (verbales y no verbales) que estimulan la capacidad expresiva del alumno y mejoraran su competencia comunicativa. Una breve y clara introducción metodológica y una bibliografía bien seleccionada contribuyen a hacer de esta obra una útilísima herramienta de trabajo para el docente.

ONG, W. J. (1982) *Oralidad y escritura*. México: Fondo de Cultura Económica, 1987.

Desde la perspectiva del análisis cultural, esta obra introduce en la reflexión sobre el significado de la oralidad y de la escritura en el desarrollo de las culturas y de la conciencia. Analiza con detalle las consecuencias del uso exclusivo de la oralidad tanto en la organización social como en el estilo intelectual que activa. Comenta con precisión el impacto que la tecnología de la escritura produce cuando ésta se interioriza, causando una reestructuración de la conciencia y una mayor intelectualización. Finalmente, plantea la situación actual ante la "oralidad secundaria", propiciada por la era de la electrónica. La lectura de esta obra permite situar desde una distancia analítica la funcionalidad de lo oral y lo escrito en la historia y en la actualidad.

REYES, G. (1990): *La pragmática lingüística (El estudio del uso del lenguaje)*. Montesinos, Barcelona.

Este librito, escrito con voluntad divulgadora, constituye una excelente introducción para quien quiera iniciarse en el conocimiento de la perspectiva y las preocupaciones de la pragmática. Gabriela Reyes ofrece precisamente, como introducción, una panorámica del lugar de la pragmática en el conjunto de las ciencias del lenguaje y de su *status* en relación con esas otras ciencias o perspectivas. En capítulos sucesivos ofrece una amena introducción a temas tan complejos como la teoría de los *actos de habla* de Austin y Searle, las máximas del principio de cooperación conversacional de Paul Grice, el concepto de implicatura o la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson. Ofrece después varios ejemplos de aplicación de los principios de la pragmática al análisis del uso de algunos tiempos verbales en el castellano y concluye con una breve pero clara exposición sobre el carácter *dialogico* del habla a partir de las ideas de Bajtin y de Ducrot.

del RÍO, M. (1993): *Psicopedagogía de la lengua oral: Un enfoque comunicativo*. Barcelona: ICE Universidad de Barcelona/Horsori.

Desde la perspectiva comunicativa y funcional adoptada para la enseñanza de la lengua en la reforma educativa, la autora intenta dar respuesta a preguntas tales como "¿de qué lengua oral hablamos?", "hasta qué edad es posible seguir aprendiendo lengua oral?" o "¿cuáles son las situaciones o los contextos escolares más adecuados para enseñar y aprender lengua oral en la escuela?". Este libro, de clara intención práctica, puede ofrecer ideas y recursos para el planteamiento de los usos orales en el aula.

SEARLE, J. (1975): *Actos de habla*. Cátedra. Madrid 1980.

Desde la filosofía del lenguaje, Searle desarrolla de forma sistemática el trabajo realizado por J. L. Austin en *Palabras y acciones* (Paidós. Buenos Aires 1971)* conectándolo con la obra filosófica de autores como J. Rawls o H. P. Grice. Para Searle, el estudio del lenguaje sólo puede concebirse en el contexto de una teoría de la acción ya que hablar no es sino desarrollar conductas regidas por reglas. Searle parte de la hipótesis de que los actos de habla constituyen las unidades básicas o mínimas de la comunicación lingüísticas y no "el símbolo, la palabra, la oración (...) sino más bien la producción y emisión del símbolo, palabra u oración al realizar el acto de habla".

* Versión castellana con el título "Cómo hacer cosas con palabras", Paidós. Barcelona 1982.

SINCLAIR, J. MCH Y COULTHARD, R. M. (1975): *Towards an Analysis of Discourse: The English used by Teachers and Pupils*, Oxford University Press, Londres.

En ella ofrece una taxonomía de estructuras del discurso, a partir del análisis realizado en el aula. La categorización del habla dispone unidades que se suceden en una jerarquía creciente. La categoría "acto" (recuérdese la aportación programática) se sume en la categoría "movimiento"; esta última revierte y constituye el "movimiento", la "transacción" y la "lección", sucesivamente. En virtud de este programa terminológico, todo hecho comunicativo que se produce en el proceso de aprendizaje en el aula es adscrito a una categoría, y recibe un significado funcional.

STUBBS, M. (1976): *Lenguaje y Escuela. Análisis socio-lingüístico de la enseñanza*. Cincel-Kapelusz, Madrid, 1984.

Esta obra ofrece una perspectiva muy sugestiva para los enseñantes de lenguas, al enfocar los fenómenos de la lengua en la escuela con una perspectiva sociolingüística. Después de ofrecer algunos conceptos preliminares sobre cuestiones como dialecto, norma, competencia comunicativa y competencia lingüística, dedica dos capítulos a examinar las posiciones de los dos autores que de algún modo representan las dos posiciones antitéticas sobre la norma sociolingüística: Bernstein y Labov. Plantea después la necesidad de un estudio pormenorizado del lenguaje y la comunicación en el aula; ofrece un panorama de algunos estudios sobre el tema y concluye proponiendo algunos aspectos para la investigación en este campo. La edición española tiene una carencia inexplicable: la ausencia de la bibliografía a la que se remite profusamente en el texto.

SUBIRATS, M. y BRULLET, C. (1988): *Rosa y azul: la transmisión de los géneros en la escuela mixta*. Instituto de la Mujer. Ministerio de Cultura. Madrid.

Las autoras muestran cómo se construye el sexismo en la escuela a partir de un análisis de los usos orales que tiene en cuenta los intercambios verbales entre docentes y niños y niñas y las diferencias observadas en los usos de unos y otras. Una serie de tablas que resumen los datos de esta investigación sociolingüística y una sugerente bibliografía completan este trabajo (para un análisis del lugar de la mujer en la producción del discurso y del papel determinante de la diferencia sexual en el mismo, ver VIOLI, P. (1991): *El infinito singular*. Cátedra, Madrid).

Van LIER, L. (1988): *The Classroom and the Language Learner*. London. Longman.

Esta publicación constituye, en su primera parte, un intento logrado de revisión crítica de la investigación sobre el uso lingüístico en el aula. Los lectores podrán hallar en la obra una descripción sistemática de la clase como contexto social y cognitivo, así como de las relaciones entre propuestas de enseñanza y aprendizaje de lenguas.

En la segunda parte de la obra, el autor propone un modelo para el estudio de la organización y estructura del discurso en el aula a partir del examen de los intercambios entre profesores y alumnos, tomando para ello tres ejes de análisis: la negociación de actividades y temas, la distribución de los turnos de habla y la realización de las correcciones y reparaciones.

El trabajo se interesa especialmente por las clases de lengua extranjera. Sin embargo, el enfoque teórico y la metodología adoptada —la etnografía y la etnometodología de la comunicación— son aplicables a cualquier situación de enseñanza aprendizaje.

YGOTSKY, L. S. (1977): *Pensamiento y lenguaje*. Buenos Aires: La Pléyade.

(1979) *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Crítica-Grijalbo.

Desde la psicología de orientación sociocognitiva, Vygotsky demuestra que el lenguaje no sólo requiere bases cognitivas sino sobre todo situaciones comunicativas. Las interacciones verbales en este sentido "desempeñan un papel esencial en la organización de las funciones psicológicas superiores" facilitando el desarrollo de "las formas más

puramente humanas de la inteligencia práctica y abstracta". El lenguaje es una acción sociocomunicativa que es fruto de la interacción entre el organismo y el entorno cultural. El ser humano construye, en su relación con el medio físico y social, esquemas de representación y comunicación que ponen las bases para el desarrollo de las funciones psíquicas superiores mediante una interiorización gradual que a la postre deriva en pensamiento.

WERTSCH, J. V. (1985): *Vygotsky y la formación social de la mente*. Paidós, Barcelona, 1988.

Esta obra constituye una valiosa presentación de los aspectos fundamentales del pensamiento de Vygotsky sobre el papel que los procesos sociales cumplen, tanto en lo filogenético como en lo ontogenético, en la formación de los procesos psicológicos superiores. Wertsch realiza un recorrido por las principales aportaciones del psicólogo soviético: el método socio-histórico, el origen social de las funciones psíquicas superiores, el proceso de internalización y el concepto de Zona de Desarrollo Próximo, o el concepto de mediación semiótica de los procesos psicológicos. La obra de Wertsch actualiza de modo claro y riguroso los planteamientos de Vygotsky, poniéndolos en relación con las aportaciones recientes de la psicología y la semiótica. Es un libro de especial interés y utilidad si consideramos la escasez hasta ahora de buenas traducciones de la obra de Vygotsky.

WINKIN, Yves, ed., (1981): *La nueva comunicación*. Barcelona, Kairos, 1984.

Una excelente introducción a los problemas de la comunicación en el sentido más amplio, donde se exponen las relaciones históricas y doctrinales entre ámbitos tan aparentemente dispersos como la teoría de la comunicación y la cibernetica de Wiener y Shannon, la teoría general de sistemas de Von Bertalanffy, la hipótesis del sobre vínculo de Bateson, la kinésica de Birdwhistell, las teorías psiquiátricas de Schefflen, la proxémica de Hall o la "ecología urbana" de Goffman. Contiene textos originales inencontrables en español en otro lugar —de Bateson, Birdwhistell, Goffman, Hall, Jackson, Schefflen y Watzlawick—, además de una completa bibliografía.

(*) Esta bibliografía comentada ha sido elaborada de forma cooperativa por Helena Calsamiglia, Elías García Domínguez, Carlos Lomas, Luci Nusbaum, Andrés Osoro y Amparo Tusón.



JOOST SWARTE